Ettakaddom

Grand Quotidien arabe, paraissant le matin à 4, 6 et 8 pages

عدد ١٦٠ — ثمن النسخة ٥ صانتيمات داخل القطر و١٠ صانتيمات في الخارج — السنة الثانية

صاحب الجريدة ومديرها
☆البشير الفورتي☆

الاشتراك
٦ فرنك عن سنة داخل القطر وخارج تضاف اجرة البريد

لا تعتبر وصولات الاشتراك وغيرها الا اذا كانت ممضاة باسم صاحب الجريدة

المكاتبات
ترد باسم صاحب الجريدة ومدير سياستها
عن الادارة بطحاء باب مناره نهج الحقيقة عدد ٢

التقدم
١٣٢٥

جريدة يومية سياسية ادبية تجارية

CORRESPONDANCES
Toutes les lettres destinées à la Rédaction doivent être adressées au Directeur
Béchir el Feurty

DIRECTION :
2, rue de la Vérité - TUNIS

PUBLICITÉ : 25, Avenue Jules-Ferry

INSERTIONS
1re page, 5 francs la ligne; 2e page, 2 francs; Chronique, 1 fr. 50; 3e page, 0 fr. 80; 4e page, 0 fr. 50. Les annonces sont reçues aux bureaux de notre service de publicité, 25, avenue Jules-Ferry, Tunis.

Les abonnements et annonces sont payables d'avance

تونس يوم السبت ٤ ذي القعدة المبارك — واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا — الموافق ٢٨ نوفمبر عام ١٩٠٨

مدارس تعليم البنات المسلمات بتونس

تابع لما قبله

لم يكن امر هين الوصول لاحسن اسلوب لالتفات وحصر اذهانهن نحو التعليم اذ انه بالنسبة لهن كل ما تقال [illegible] الشروع بالتجربة والحياد عن البروجرامات البيراغوجية الموجودة كيلا تشقف ذاكراتهن بلا جدوى وتتعب حافظتهن وهكذا فان الحساب العقلي الذي هو شيء للمعلمات يستدعي لاول وهلة تمارين خاصة تقوم بها على احسن ما يرام فيما بعد

تاتي الفتيات للمكتب مبرقعة ويصحبها رجل وتتناول غذاء منتصف النهار بالمكتب حيث تتعلمن الاستعمال بالشوكة والملعقة والمدية — اكبر الطالبات تنقسمن اقساما لتشكل كل منهم من اربعة منهن لنصب المائدة حسب القواعد المنزلية ولحراسة اعمال رفيقاتهن الصغار بقاعة الطعام وتعينهن في جميع ذلك المعلمات

وحيث كانت البنات التونسيات لطيفات ورفيقات العواطف تتعلمن بغاية السرعة اللغة الفرنساوية وكراريسهن تشهد مثل اجوبتهن ان حل المسائل الحسابية وتصريف الافعال والانشاء هي سهلة لديهن مثلما هي للبنات الفرنساويات المجتهدات ولكن حسنة هذا المكتب الحقيقية هو ان البنت التي تبلغ الرابعة عشر من عمرها بعد ان قضت زمنا معتبرا بالمكتب ترجع لوسط العائلة فتروج وتؤسس العائلة الجديدة [illegible] المراة المسلمة حيث انها تطلب الاحتياط للمستقبل والنظام وذوق الاصلاح وثمن الوقت والتوفير وقواعد حفظ الصحة المنزلية وبهذا الاسلوب فان امراض العينين والحتوم المنتشرة بين الاهالي تعلمهن المعلمات بالمكتب معالجتهن باستعمال المغرغرات والماء الحامض

. . . .
. . . .
. . . .

قد بذر الحب الصالح باذهان تلك البنات الحاذقات ومن غير ان تمس عقائدهن الدينية ولا عوائدهن الداخلية صارت ذوات مطامح جديدة — المسلمة المختفية عن الابصار التي تتلقى التعليم ونور المعارف باعتناء فرنسا بها الم يكن هذا من الوسائط الباطنية القلبية التي يتسبب عليها وثوق العلائق بين العنصر الحامي والمحمي ونتائج كبرى وقد ادرك هاته الغاية التونسيون حيث وجهوا بناتهم للمكتب الذي احترم شعائرهم ومزق الاعتقادات الخرافية وكان غاية كثير من الاباء الباطنية وهذا التوق قد اعان به جهارا غالب رجال الشبيبة الاسلامية الذين يتوقون الاقتران بزوجات ان لم يكن عالمات تكن اهلا للحديث [illegible] مع ازواجهن وقادرة على الاعتناء بتربية اولادهن

وليس في طاقة احد ان يقوم باداء الشكر اللازم لادات ذلك المكتب الا وهي مدام ايكانشان اذ ان نجاح المكتب يرجع لها وحدها مع بقية المعلمات حيث لا يسوغ لاي واسطة كان ان تداخل بين المعلمات والفتيات ومالهن يجب علينا اسداء وافر الممنونية لها كما للمؤسسين جناب مسيو روا وادارة الاوقاف وزيادة على النجاح فان السعي متواصل في فتح افراع اذ ان المحل غير كاف زيادة قبول الفتيات مع بقاء قاعدة التعليم المجاني ولم ينتفع بمكتب نهج المنستيري غالبا الا ذوو الحيثيات وحيث بانت الان النتائج لجميع الاهالي فمن الواجب ان تعم فائدة التعليم الطبقة الفقيرة وقد فتح في غرة عام ١٩٠٨ فرع في حومة من الربض الثاني الذي يسكنه نفر كثير ايضا وقد تحقق نجح وجوده اذ من اول الايام اتته البنات

يتبع

بريد الشرق

(تسامح الدين الاسلامي)

جاء في جريدة اللواء تحت هذا العنوان ما ياتي مع تصحيح قليل :

«نشرت جريدة (ريج) الروسية ان مخبرها الخصوصي في الاستانة العلية قابل سماحتلو شيخ الاسلام وطرح عليه اربعة اسئلة [illegible] في كل منها وهي :

١ — [illegible] راي شيخ الاسلام في تعليم المراة المسلمة

٢ — ما راي شيخ الاسلام فيما نشرته الجرايد التركية من وجوب ترجمة القران الكريم الى اللغة التركية

٣ — باي نظر ينظر شيخ الاسلام الى المدارس الفنية العثمانية

٤ — ماذا يفهم شيخ الاسلام من الاقوال القايلة بالحرية في الدين ؟

اجاب سماحته عن السؤال الاول بقوله «ان القران الكريم يامر الرجال والنساء جميعا (بالعلم) فيلزم كل فرد من افرادهما ان يتعلم القراءة والكتابة ولهذا السبب اقابل — بانشراح صدر — انتشار التعليم بكل انواعه بين النساء زيادة على تحصيلهن العلوم الابتدائية لاني ارى من الاوفق والاصوب ان تتولى الطبيبة امر معالجة المريضة المسلمة لذلك يجب ان تؤخذ الفتيات الى المدارس الطبية واما مسئلة قيام النساء بوظيفة المحاماة والقضاء فامرها لم يتم بعد في البلاد الاخرى ولا ادري باي نظر ينظر الاهالي هذه المسالة في بلادنا»

وقال سماحته مجيبا عن السؤال الثاني :

«فهم القران واجب على المسلمين مطلقا لذلك لا نعارض فكرة ترجمة القران الى اللغة التركية بل نعد بذل كل مجهود في ابراز هذه الفكرة الشريفة الى حيز الوجود دينا عظيما علينا ولكن حيث ان في القران كثيرا من المواضع يصعب فهمها على العامة واشترطت كلها كثرة والعلم والتعلم لذلك نرى من الواجب ان تعهد وظيفة ترجمة القران الى افاضل الفلاسفة المسلمين الذين لهم المام تام بلغة القران [illegible] واديبات العرب حتى لا نخشى من تغيير معانيه الجليلة»

واجاب عن السؤال الثالث ما ترجمته :

«انا معشر رجال الدين [illegible] النظر في شؤون المدارس الدينية واما الفن فامره ليس بايدينا بل هو راجع الى الحكومة والاهالي لذلك نحن لا نتداخل في امره وعلى الحكومة ان تنتخب لمدارسها من الفنون ما ينتج عنه رقي الاهالي وقوة الدولة وحضارة البلاد بلا [illegible] الحكومة تسليمها لنا ولا ان تكون مدارسها الابتدائية تحت نفوذنا

ولا يوجد في المدارس الفنية من الدروس الدينية غير حصة واحدة واكرر القول بان الفن والصناعة ليسا من عمل رجال الدين بل من عمل الحكومة ولكنهما ليسا بمخالفين للدين ولهذا السبب نسلم امر هذه المسالة تماما الى الحكومة»

وقال مجيبا عن السؤال الرابع :

«نحن على جانب عظيم من الحرية الدينية ولكن لا نتداخل في امور ديانة الامم وخصايصها ووجدانها في اي حال واذا تداخلنا فانما يكون ذلك باللسان فقط ويامر الدين الحنيف كل مسلم متزوج زوجة مسيحية ان يرسل زوجته مرتين في الاسبوع لزيارة اقربايها ولم يامر نبينا الكريم الناس بما لا طاقة لهم به

حتى ان تركيا لم تضغط ولا في الازمنة التي كانت لها فيها قوة كبرى على رعاياها المسيحيين في امورهم الدينية فينبغي ان ينفذ حكم الحرية التامة في امور الديانات ليأمن كل على معتقده ودينه »

شأن المرتدين عن الاسلام

وهنا قطع المخبر كلام سماحته سائلا رايه في المرتدين من الاسلام الى المسيحية فاجاب قايلا « افرضوا ان فرقة عسكرية فرت من بين صفوف المقاتلين لاشك انكم تعتبرونها خاينة شرخينة وحينئذ تحكمون عليها باشد العقاب ونحن كذلك امة واحدة نضرب اسفا على كل خارج من صفنا ونستاء منه استياء شديدا وليس امرنا هذا مخالفا للحرية الدينية المبنية على اساس ان كل الناس مختارون في امر الدين ولا نطلب باي حال من الحكومة ان تعاقب الخارجين من الدين او تضغط عليهم بالقوانين والتضييق كما لا نحكم على الكار يخرجن عن الدين الا بالحكم المعنوي ولا يمكن اخبار الناس لقبول الاسلام او المسيحية واذا كان لشخص اختيار في الارتداد فلا يمنعنا مانع عن اظهار كراهتنا له ونفورنا معه

زواج المسلم بالمسيحية (١)

وسال المخبر سماحته ايضا قايلا « ان الاسلام يصرح لمنتحله بزواج الفتاة المسيحية ولماذا يمنع الفتاة المسلمة من الزواج بالمسيحي ؟ فاجاب بقوله « تعرفون ان نفوذ الزوج فوق نفوذ الزوجة في المنزل وهي تابعة له ونحن معشر المسلمين نعد كلا من اليهود والنصارى من اهل الكتاب نؤمن بكتبهم ونصدق رسلهم ولهذا السبب الصراح نقدر على الاقامة مع اليهودية او النصرانية بلا ادنى تعد على عقيدتها ولا تعرض لامورها الدينية واما اليهود والنصارى فليسوا بمومنين بالقران ولا بمصدقين بنبينا الكريم بل يعدونهما كذبا بعدنا لذلك حرم على المسلمين ان يضعوا فتياتهم تحت نفوذ مثل حالهم مما يحرمه ديننا الحنيف »

مسلمو روسيا

ثم عرج سماحته بالكلام نحو مسلمي روسيا فقال « اني ما زلت انصح لمسلمي روسيا بان يكونوا مطيعين ومخلصين لوطنهم بيد انه يجب عليهم ان يعضوا بالنواجذ على حقوقهم الدينية وعلاقاتهم الجنسية »

العلماء الروحيون والحرية الدينية

ثم فتح باب الكلام ايضا بشان الحرية الدينية اذ قال « اني في جانب من يقول بالحرية التامة نحو الدين واعتقد ان جميع العلماء الروحيين اذا اعتقدوا ان جميع البشر اخوان وانهم عبيد مستوون

عند الله الواحد القهار زالت من بينهم المجادلات الدينية وشحت الاثر الظالم والفتن »

ثم قال المخبر تعليقا على ما تقدم « فليفهم القراء علو منزلة رئيس علماء المسلمين وليحكموا على بقية رؤساء الاديان الاخرى »

جاء في مجلة البيان التي تطبع في الهند

« ياضيعة حيدر اباد الدكن »

ما كانت غرة رمضان الا يوم القيامة للعيد ابادبيس حيث حدث فيها على مدينة حيدر اباد ترعة موسى التي تجري تحتها فطغى الماء ليلا والناس نيام على فرشهم الوثيرة ففجأهم من اليم ما غشاهم فاصبحوا في البحر مغرقين

اغرق السيل جانبا عظيما من المدينة وهدم دورها وطمس قصورها واهلك الزرع واضاع الضرع وقطع الجسم بعد ما علاه بستة اقدام حتى ذهب بقبل من فوقه فاذا هدأ البحر وعاد الى سكينته فما كان اكثر حارات المدينة الا قاعا صفصفا لا ترى فيها الا جثثا منتنة ودورا منطمسة وبيوتا خاوية ولا تسئل عما فيها عن صراخ الثكلى وعويل الايتام وبكاء الارامل

وقد قدرت الغرقى بخمس عشر الف نسمة والخساير المادية مبالغ طائلة فيا ترى بعد ما بين موسى موسى بني اسرايل اغرق امة ملكها كافروا موسى حيدر اباد فاغرق امة ملكها مومن فالله يرزق اهلها صبرا جميلا

ندوة العلماء

قد قلنا في العدد الغابر ان ندوة العلماء ستشرع في تاسيس بناء شامخ لمدرستها الان نبشر القراء بكل سرور ان سينعقد في ٢٨ نفمبر يعني امس التاريخ سنة ١٩٠٨ احتفال وضع حجرا اساسها الاول يصنعه جناب الحاكم العام للولايات المتحدة سرجان حيوة في محتشد من سراة المسلمين ووجهاءهم وعلماءهم فرجونا لله ان يعجل لنا هذا اليوم المنتظر ويتم هذا المشروع بكل خير وسلامة

الحرب الاقتصادية

ما وصلت انباء الحرب الاقتصادية التي اعلنها جميع العثمانيين في بلاد الامبراطورية العثمانية ومصر على البضائع والمتاجر الواردة من بلاد النمسا والمجر حتى رفرفت اطيار الغيرة والحماسة الوطنية على رؤس جميع الاهالي فهبوا يستصرخون بعضهم بعضا ويعقدون الجمعيات والاندية بعضها اثر بعض حتى قرروا اشهار الحرب الاقتصادية على دولة النمسا والمجر . وتم الاتحاد الاكيد والاتفاق الوثيق على ذلك . وكانت الباخرة (المحلة) احدى بواخر الشركة الخديوية اول باخرة قدمت على ثغر جده فكان نصيبها ان اصيبت اول نبلة من قنابل هذه الحرب الاقتصادية وتنفيذا لما سبق تقريره لم يذهب اليها احد من ارباب السنابيك والتقرير بتفريغ البضاعة فعظم الامر على وكيل الشركة الخديوية الانكليزي التبعة بصفته وكيلا وبصفته تاجرا له مقدار عظيم من السكر الوارد من تريستا فاستنجد قنصل المملكة البريطانية فذهبا معه الى سعادة القائمقام وطلبا منه الزام ارباب السنابيك والتجار بتفريغ واستلام بضاعتهم دفعا لما يترتب على ذلك من الضرر بالشركة واصحاب المتاجر الذين دفعوا اثمان متاجرهم سلفا (فما اغرب واعجب مثل هذا الطلب الذي لا يرجى تنفيذه الا عن استعمال سوط الاستبداد والقهر من وكيل دولة حرة عظيمة مثل المملكة الانكليزية وقد دهش العموم من تداخل القنصل بمثل هذه الواسطة بقصد الضغط على حرية الاهالى التي منحها الدستور اياهم

ولم يكن في وسع سعادة القائمقام غير ان يعده بان يكلم ذوى النفوذ من الاهالى في هذه الشؤون فان قبلوا كان بها والا فلا سبيل لاجبارهم واعادة طنين صدى الاستبداد بينهم . فلم يكتف جناب القنصل بذلك بل خاطب دولة الوالى تلغرافيا بمكة ودانه ابلغ سعادة القائمقام شكوى القنصل ولم تكن له نتيجة اكثر مما بيناه سابقا . ولكن الاهالى من انفسهم دفعا لما ربما يحدثه القنصل من المشاكل للحكومة قرروا تعيين لجنة لفرز بيان الطرود والبضائع النمساوية وابقائها في السفينة وتفريغ ما يتحقق لها انه من واردات بلاد غير بلاد النمسا والمجر ووعدوا بتنفيذ هذا القرار في اليوم . ثم سافرت الى جدة عامت انهم نفذوا ما قرروه حرفيا

مضجع العروس

تابع لما قبله

« سوف انتظرها في الحديقة بين اشجار الصفصاف »

قال هذه الكلمات وقام من مكانه وخرج الى الحديقة

ولم تمض بضع دقائق حتى قامت العروس واتبعته مختلسة خطواتها بين رجال فتنتهم ابنة الكروم ونساء اشتغلت قلوبهن صبابة الفتيان . ولما بلغت الحديقة الموشاة باثواب الليل اسرعت ملتفتة الى الوراء . ومثل غزال جازع هارب الى كناسه من الذئاب الخاطفة تقدمت نحو اشجار الصفصاف حيث كان ذلك الفتى . ولما رأت نفسها بجانبه ترامت عليه وطوقت عنقه بزنديها واحدقت بعينيه ثم قالت والالفاظ تتدافع من شفتيها بسرعة الدموع من اجفانها « اسمعني يا حبيبي . اسمعني جيداً ها قد ندمت على جهالتي وتسرعي . قد ندمت يا سليم حتى سحقت الندامة كبدي . انا احبك ولا احب سواك وسوف احبك الى منتهى العمر . قد اخبروني بانك سلوتني وهجرتني وتعلقت بهوى غيري . اخبروني بكل ذلك يا سليم وسمموا قلبي بالسنتهم ومزقوا صدري باظافرهم وملاء وانفسي بكذبهم . قد اخبرتني نجيبة بانك سلوتني وكرهتني واشفقت بحبها . قد ظلمتني تلك العاهرة واحتالت على عواطفي لكي ارضى بنسيبها عريسا فرضيته يا سليم ولا عريس لي سواك . والان . والان قد رفع الغشاء عن عيني جئت اليك قد خرجت من هذا المنزل ولن اعود اليه قد جئت لكي اضمك بذراعي ولا توجد قوة في هذا العالم ترجعني الى ذراعي الرجل الذي زفت اليه كرهاً ويأساً . قد تركت العريس الذي اختاره لي وتركت الوالد الذي اقامه القدر ولياً وتركت الزهور التي ضفرها الكاهن اكليلاً . وتركت الشرائع التي حبكتها التقاليد قيودا . قد تركت كل شيء في هذا المنزل المملوء بالسكر والخلاعة وأتيت لاتبعك الى ارض بعيدة الى اقاصي العالم . الى مكامن الجن الى قبضة الموت تعال نسرع يا سليم من هذا المكان متسترين بوشاح الليل هلمّ نسير الى الساحل ونركب سفينة تحملنا الى بلاد بعيدة مجهولة تعال نمشي الان فلا يجيء الفجر الا ونحن في مأمن من ايدى العذول انظر انظر هذه الحلي الذهبية وهذه القلائد والخواتم الثمينة وهذه الجواهر النفيسة فهي تكفل مستقبلنا وتكفي لنعيش باثمانها كالامراء .. لماذا لا تتكلم يا سليم ؟ لماذا لا تنظر الي ؟ لماذا لا تقبلني ؟ أسامع انت صراخ قلبي وعويل نفسي الا تصدق باني هجرت عريسي وابي وامي وجئت باثواب العرس لكي اهرب معك ؟ تكلم او هلم نسرع فهذه الدقائق اثمن من حبات الالماس واغلى من تيجان الملوك »

جمعية التاخي العثمانية

من (كلمة الحق) — قرأنا في جريدة لسان العرب ما سرنا من تاليف جمعية بهذا الاسم في الثغر الاسكندري بهمة الوطني الغيور والشهم الامثل سعادة خليل باشا حماده ونخبة من الوطنيين الكرام الذين لبوا دعوته الى نادي البيراميد للمذاكرة في نشر مبادىء الحرية والمساواة وتاسيس دور العلم والادب في سائر البلاد التى تظللها الراية العثمانية — قالت لسان العرب — ولكنهم لم يفرغوا بعد من تنظيم قانون الجمعية

حوادث محلية

رجوع جناب المقيم

لقد رجع جناب المقيم العام من الكاف بعد ان حضر جنازة التلامذة الذين ماتوا بالمكتب العربي الافرنسي بالكاف

الحج

يلزم كل من اراد ان يحج ان يقدم ضمانا ماليا وان لا يركب الا من مرسى تونس وان ياخذ اذنا من الكتابة العامة

تياترو عربي جديد

قدم من الاسكندريه جوق تمثيلي جديد وهو جوق الشيخ القرداحي الشهير وعما قريب يباشر تمثيل الروايات الادبيه وغيرها وهو يتركب من ثلاثين نفرا بين نسوة ورجال .

فابريكة القرمود والياجور بسيدي ابي سعيد

لاحسن … لاثنين وشركائه بوسعيد بانه الفابريكة القرمود المستوي المعروف بقرمود سيدي بوسعيد من الحوم الجاري به العمل والياجور على اختلاف انواعه عند الشاذلي بن … بتونس ١٩ وبالمرسى ١١

الشافي
ربي
سبعة
هندي
السيد لوى ارنول جرمسيان
بسطيف

سبعة مركبة من احدى وعشرين عقارا وتسمى ترياق البدن وهي مخدومة من الحشايش الهندية والعشبة البردقزية الحمراء والبيضاء والكحلاء وهي تصلح المفاصل والمعدة والبواسر والكبدة وضيق النفس والدوار وتنقي المثانة وتنير البشرة وتنقي البثور والقروح وكل مرض مثل الدوالي وداء الاسد وكذلك المرض الكبير الذي يسمى العدو وكيفية اكلها عبارة صباحا على الريق ومثله عند النوم ويتبعه بجرعة من الماء ومعها شمة يشم منها المصاب صباحا ونصف النهار وعند النوم و يجتنب كل حامض وحار ومالح ولحم المعز والقهوة وهي مجربة عند الحكماء السالفين و بحثنا عنها واجتهدنا في صنعتها فوجدنا غاية كما ذكروا

* الاجرة *

خمسة عشر يوما ثلاثة فرنكية وشهر بستة فرنكية ولكن توجد في صندوق على ظهره طابع سم والد ارنول وداخله هاته الورقة ومن اراد منها فليرسل قيمة الدواء مع اجرة البوسطة اربع صوارد قيمة صندوق واحد والثمن ثمانية صوارد * الله باسمه هو الشافي

موجودة في سطارنو عند مسيو كرواس هذ وان مسيو زيشي . عنابه مسيو رسوا . قسنطينة عند مسيوا مليراسكيك مسيوا رفير. قالمه مسيوا جيلار سوق اهراس مسيو اسلي. اسفاقس مسيوا اسبي . في تونس مسيوا اقر و ريب ومسيوا البلوكي . فيروان مسيوا اينوزي. سوسة مسيوا بوزبن خنشلة مسيو مرسي. سيد بلعباس مسيوا كولي في تلمسان مسيو قيرانودز. غيلزان مسيوا روفيسوا . في الجزائر و وهران عند جميع الفرمسانات

سبيسرية بلوك

تحت الاص البكوش

ان مسيو بلوك العارف باللسان العربي قد فتح سبيسرية تحت بارض البكوش بشارع فرنسا عدد ٢٤ بتونس وجلب اليها من ادوية وعقاقير ومستحضرات طبية ما هو اعلا جنس في بابه وذلك مع مهاودة الاثمان وهو يلصق على كل زجاجة دواء ورقة باللغة العربية تسهيلا للافهام مما يشكره عليه كل مسلم ومسيو بلوك مشهورا بادابه ولطفه ودماثة اخلاقه في معاملة المسلمين

IMPRIMERIE MODERNE
TUNIS ═══(J. ORLIAC)═══ TUNIS

المطبعة العصرية

لصاحبها ج . اورلياك .
بنهج النمسا عدد ١٢ و ١٤ بتونس

تطبع كل انواع المطبوعات من جرائد وكتب وغيرها وتتقن الاشغال اللطيفة ولها معمل للتجليد وبها قسم خاص لانواع الكاغد الهندسي ولديها دفاتر ومحافظ وكوارط بوسطية ورزنامات وغير ذلك من ادوات الكتابة والتصوير

وهي محرزة على ميدالية ذهبية من المعرض الاستعماري بمرسيلية في عام ١٩٠٦ وميدالية ذهبية كبرى من المعرض العام بتونس في عام ١٩٠٧

دار بنبارون

بنهج الصادقية عدد ٥



وجد بالمحل المذكور انواع كثيرة من الفرامفونات والاسطوانات المعمرة بالمغاني التونسية والمصرية والتركية مع التساهل في دفع الثمن

سنمتقراف امنيا

ماكنات الخياطة سنجر

ان معمل سنجر اكبر المعامل في اميركا قد حصل على عدة امتيازات . نياشين سيما في معرض . بريز سنة ١٩٠٠ ومما دل على حسن ماكيناته والاقبال عليها بيعه مليونا وستة الاف ماكينة في السنة الواحدة بهاته الماركة المرقومة وكل ماكينة ليس بها ماركة فهي مفتعلة وعلية فمن رام شراء ماكينة بنهج فليشرف المحل الكاين بنهج جبل طارق عدد ٨ في بنزرت و نهج ايطاليا عدد ١ في حاضرة تونس او نهج فكتو رهيقو بصفاقس

الحكيم جراب برابيو

يتشرف الحكيم جراب برابيو الطبيب الجراحي باعلام العموم ان له معرفة تامة بمعالجة الارحام وتسهيل الولادة ومرض الاعصاب وجميع الامراض الداخلية والجلدية وكذلك العقم ويقبل جميع من يسالونه للتداوي بمحله بنهج باب قرطاجنة عدد ١١ من الساعة العاشرة الى الحادية عشرة صباحا

SANTÉ DES YEUX
Dr DUFAURE DE CITRES

طبيب العيون

ان طبيب العيون الشهير مسيو دوفور دي سيتر المتخرج من كليات اوربا يعلم العموم بانه فتح محلا لمعالجة داء العيون بنهج الجزيرة عدد ٢٢ فيقبل الزائرين من الساعة الثامنة الى الحادية عشرة صباحا ومن الثانية الى الرابعة مساء

الحكيم فوازيري

طبيب وجراح

يقبل المرضى من الساعة السابعة الى الثامنة صباحا بمحله الكاين بنهج السويد عدد ١ اما القران اوتيل دي باري

الحلواني الملوكي انروش

يوجد بمحل الحلواني المذكور الكاين بنهج ايطاليا عدد ٢ المركبات على اختلاف انواعها واشكالها وكل ما يحتاجه الراغب

شركة البواخر الطليانية

ان هاته الشركة تتعهد باعطاء تذاكر السفر ومطبوعات حمل البضايع لكل جهة تسافر نحوها بواخرها مثل سيسيليا وسردانيا وخصوصا ايطاليا ومرسيليا وبحر ادرياتيك من جهة الارنووط والبلاد اناتوب ومصر وطرابلس وخانية (بجزيرة كريد) والبحر الاحمر والهند والصين واميركا الجنوبية والشمالية وانكلترا واعظم مدن فرانسا واوروبا وذلك بمحل مسيو فوريو روبانيو في بنهج هولندة عدد ١ فروعها الكاينة بالمراسي التونسية

قدوم البواخر كل يوم اثنين

على الساعة الثامنة صباحا تقدم الباخرة الطليانية الى تونس من سوسة والمنستير والمهدية وصفاقس وقابس وجربة وطرابلس ومالطة ويوم الثلاثاء على الساعة العاشرة صباحا من كاليري وجنوة وليفورنه

ويوم الاربعاء على الساعة الرابعة من شطوط ايطاليا للذهاب من تونس يوم الاثنين عند الزوال الى كاليري وجنوة ويوم الاربعاء على الساعة الرابعة مساء الى سوسة والمنستير والمهدية وصفاقس وقابس وجربة وطرابلس ومالطة وعلى الساعة الثامنة الى ترابني وباليرمو ونابولي يوم الاحد على الساعة السابعة الى بلرمو شطوط ايطاليا

SUCCURSALE D'ESSWICK

معمل اللبن اشويك

يوجد بهذا المعمل المعلم اللبن والحليب من كل نوع وجنس مثل اصناف ماية الفسال ولبن النسا وكذلك بالسكر والفرانبو واعمدة الرصاص والقاطع المعدنية كل ذلك مهاودة لاتقبل المزاحمة في الحاضرة وفروع المعامل البنكو وسوسة وبنزرت نعمل لسرعة رغبة في شراء ذلك فليحضر الى محل المعمل والفروع القديم … …

Mme CASSAR, Sage-femme

مدموازيل كسار

قابلة من الدرجة الاولى محرزة على اعلى شهارة كلية ايدين تعالج جميع امراض النساء كل يوم من الساعة ٢ مساء الى الساعة ٦ وتذهب لمحلات المرضى في كل وقت ومحلها بنهج الروسيا عدد ١٠

شكلاطه فليك

اشهرت هاته الشكلاطة بطيب رايحتها ولذة طعمها وعودها بالمنفعة على البدن وهي حالكة بالشيوخ والشبان والاطفال وتوجد عند جميع حوانيت العطرية وخصوصا عند نايب الفابريكة يوسف الفز نهج القمرق القديم عدد ١٥

AVIS IMPORTANT

فكاهه

اسيمت ترك الاشغال . والفراغ من الاعمال . واهمني عالم السريرة . الى التجول بنهج الجزيرة . فلم ازل بهوانا متماشي . بين شوارع القصور ومحضر الماشي . حتى اوقفني الطرب . والقدر المكنى ابا العجب . على دكان حلاق . جمع نفايس الاعلاق . من طيب تطيب به النفوس . ومصنوع من فضة وابنوس . ورفعت لنمرته النظر . فاذا هي ستة عشر . ودعاني الاعجاب ان اقول لمن هذا الدكان . فقيل لي العربي درغوث احزم الشبان . فشكرت مساه وحمدت الله

اديب

الروائح الطيبة

دار مولنار نهج ايطاليا عدد ٥

ان وكيل هذه الدار الشهيرة التي تبيع الكونولبان الرفيعة على اختلاف روائحها واسعارها والتي تشتري منها الحضرة العليه يعلم حرفائه بان لديه انواع من الكونوليا والصابون الممسك والغبرة التي رائحتها في غاية الرفعة

مخزن اشغال الابنية

(بنهج الجزيرة عدد ٢٩ بتونس

للمسيو ايمانويل كسوريف

وهو دكان به ادوات الزنك والقصدير والقنادل على اختلافها والرصاص . « وبانوات » على اختلاف انواعها . ويتكلف بوضع انابيب الماء . والموازين والمجاري على كل شكل وعنده « السبيرتو » للشعول على نصف فرنك اللبترة . ويبيع ايضا الكربور لالتعول وكل ذلك باسعار متهاودة

مدير الجريدة وصاحب امتيازه البشير الفورتي
طبع بمطبعة التقدم